

---

缔约国大会

Distr.: General  
16 December 2005  
CHINESE  
Original: English

---

第四届会议复会

纽约

2006年1月26日和27日

国际刑事法院法官的第二次选举

秘书处的说明

1. 国际刑事法院法官的选举将在缔约国大会第四届会议于 2006 年 1 月 26 日至 27 日复会期间举行。

2. 根据《罗马规约》第 36 条的规定，将选出六名法官，任期九年。

3. 第 36 条第 4 款规定，缔约国应根据有关国家最高司法职位候选人的提名程序或者《国际法院规约》规定的国际法院法官候选人的提名程序进行提名。另外，提名应附必要的详细资料，说明候选人的资格符合第 36 条第 3 款的要求。

4. 第 36 条第 3 和第 5 款规定，法官应选自品格高尚、清正廉明，具有本国最高司法职位的任命资格的人。参加本法院选举的每一候选人还应精通并能流畅使用本法院的至少一种工作语文。此外，拟定了两份候选人名单（见本说明的附件二）：

*名单 A* - 在刑法和刑事诉讼领域具有公认能力，并因曾担任法官、检察官、律师或其他同类职务，而具有刑事诉讼方面的必要相关经验的候选人；

*名单 B* - 在相关的国际法领域，例如国际人道主义法和人权法等领域，具有公认能力，并且具有与本法院司法工作相关的丰富法律专业经验的候选人。

法院本次选举，至少要有一名法官选自名单 A，也至少要有一名法官选自名单 B。

5. 第 36 条第 6 款规定，应在根据第 112 条为选举召开的缔约国大会会议上，以无记名投票选举法官，得到出席并参加表决的缔约国三分之二多数票的六名票数最高的候选人，当选为本法院法官。另外，根据第 ICC-ASP/3/Res.6 号决议的规定，第一轮投票没有选出足够数目的法官时，应连续进行投票，直至补足余缺为止。
6. 第 36 条第 7 和第 8 款规定，不得有二名法官为同一国家的国民，而且缔约国在推选法官时，应考虑到法院法官的组成需具有世界各主要法系的代表性、公平地域代表性和适当数目的男女法官。此外，缔约国还应考虑到必须包括对具体问题，如对妇女的暴力或对儿童的暴力等问题具有专门知识的法官。
7. 《罗马规约》缔约国大会在 2004 年 9 月 10 日举行的第三届会议第六次全体会议上，通过了一项关于法官选举问题的决议，即关于国际刑事法院法官提名和选举程序的第 ICC-ASP/3/Res.6 号决议。
8. 根据第 ICC-ASP/3/Res.6 号决议第 13 段的规定，缔约国大会主席团做出一项决定，接受提名的时间从 2005 年 7 月 18 日开始，到 2005 年 11 月 20 日截止。根据决议第 3 段的规定，提名时间最初定为 12 个星期。根据该决议第 11 段的规定，大会主席三次延长了提名时间，每次延长两星期。在提名期间共收到了 11 项提名，其中一项提名于 2005 年 11 月 16 日被撤回。由此，到 2005 年 11 月 20 日的截止日期，共有 10 项提名。
9. 根据该决议第 8 段的要求，缔约国大会秘书处 在收到法官候选人提名后，立即将这些提名连同《规约》第 36 条提及的附带资料以及其他辅助材料一起，在国际刑事法院的国际互联网站<sup>1</sup>上公布。
10. 根据第 ICC-ASP/3/Res.6 号决议第 9 段的规定，本说明附件一载有一份按英文字母顺序排列的所有被提名人的名单以及附带的说明文件（见 ICC-ASP/4/33/Add.1）。在其他的附件中分别按名单 A 或名单 B（附件二）、地区组（附件三）和性别（附件四）分类提供了共三份候选人名单。
11. 第 ICC-ASP/3/Res.6 号决议第 15 至 25 段规定了法官的选举程序。
12. 关于第二次法官选举的指南载于文件 ICC-ASP/4/34。

---

<sup>1</sup> <http://www.icc-cpi.int>，在“Assembly of States Parties（缔约国大会）”条目下。

附件一

按字母顺序排列的候选人名单  
(含资格说明材料)

[见 ICC-ASP/4/33/Add.1]

附件二

按名单 A 和名单 B 列出的候选人名单

| 名单 A                              | 名单 B                            |
|-----------------------------------|---------------------------------|
| 姓名 (国籍)                           | 姓名 (国籍)                         |
| 1. DAKOURE, Haridiata (布基纳法索)     | 1. BARD, Károly (匈牙利)           |
| 2. SLADE, Tuiloma Neroni (萨摩亚)    | 2. KAUL, Hans-Peter (德国)        |
| 3. SONG, Sang-hyun (大韩民国)         | 3. KOURULA, Erkki (芬兰)          |
| 4. TRENDAFILOVA, Ekaterina (保加利亚) | 4. KUENYEHIA, Akua (加纳)         |
|                                   | 5. THIAM, Cheikh Tidiane (塞内加尔) |
|                                   | 6. UŠACKA, Anita (拉脱维亚)         |

### 附件三

#### 按地区组分类的候选人名单

---

姓名 (国籍)

---

##### 非洲国家组

1. DAKOURE, Haridiata (布基纳法索)
2. KUENYEHIA, Akua (加纳)
3. THIAM, Cheikh Tidiane (塞内加尔)

##### 亚洲国家组

1. SLADE, Tuiloma Neroni (萨摩亚)
2. SONG, Sang-hyun (大韩民国)

##### 东欧国家组

1. BARD, Károly (匈牙利)
2. TRENDAFILOVA, Ekaterina (保加利亚)
3. UŠACKA, Anita (拉脱维亚)

##### 拉丁美洲和加勒比地区国家组

无

##### 西欧及其他地区国家组

1. KAUL, Hans-Peter (德国)
2. KOURULA, Erkki (芬兰)

### 附件四

#### 按性别分类的候选人名单

| 男                               | 女                                 |
|---------------------------------|-----------------------------------|
| 姓名 (国籍)                         | 姓名 (国籍)                           |
| 1. BARD, Károly (匈牙利)           | 1. DAKOURE, Haridiata (布基纳法索)     |
| 2. KAUL, Hans-Peter (德国)        | 2. KUENYEHIA, Akua (加纳)           |
| 3. KOURULA, Erkki (芬兰)          | 3. TRENDAFILOVA, Ekaterina (保加利亚) |
| 4. SLADE, Tuiloma Neroni (萨摩亚)  | 4. UŠACKA, Anita (拉脱维亚)           |
| 5. SONG, Sang-hyun (大韩民国)       |                                   |
| 6. THIAM, Cheikh Tidiane (塞内加尔) |                                   |